



CZECH UP YOUR BEER
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

NÁVOD K POUŽITÍ

CZ

INSTRUCTION MANUAL

EN

ČESKY / ENGLISH

Number 063-2025 REV02

Valid 2026-01-01



VÝROBNÍK PERLIVÉ VODY-EXTERNÍ 200L NEW

EXTERNAL CARBONATOR 200L NEW

LINDR.CZ s.r.o.
CHLADICÍ A VÝČEPNÍ TECHNIKA

DŮLEŽITÉ

Tato příručka obsahuje pokyny pro instalaci, používání a obsluhu zařízení. Tato příručka je nedílnou součástí přístroje. Musí být uložena u zařízení po celou dobu životnosti a poskytnuta uživateli, kdykoli je zařízení instalováno, přemísťeno, používáno nebo udržováno.

Před instalací a užíváním zařízení si pečlivě přečtěte tuto příručku, obsahuje důležité informace, které vedou ke správnému a bezpečnému užívání přístroje. Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků jsou obrázky umístěné v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.

Původní návod.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + **420 775 715 494**

tel. : +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

2

SYMBOLY A ZNAČKY POUŽÍVANÉ V NÁVODU K POUŽITÍ:



POZOR:

Nedodržení pokynů může být příčinou úrazu, nebo poškození přístroje.



NEBEZPEČÍ:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



POZNÁMKA:

Tento symbol značí informace a doporučené rady pro uživatele.

Obsah:

1.	Úvod	.....	4
2.	Popis zařízení	.....	4
3.	Výrobní štítek	.....	4
4.	Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny	.....	4
5.	Instalace a umístění	.....	5
6.	Elektrická přípojka	.....	5
7.	Testování	.....	5
8.	Záruka	.....	5
9.	Popis zařízení	.....	6
10.	Doporučené příslušenství	.....	6
11.	Jak pracovat s rychlospojkami	.....	6
12.	Propojení a tlakování	.....	7
13.	Tabulka závad	.....	7
14.	Náhradní díly	.....	8
15.	Kontrola před každým použitím	.....	8
16.	Periodické kontroly	.....	8
17.	Údržba	.....	8
18.	Ochrana životního prostředí	.....	8
19.	Technická data	.....	9

1. ÚVOD:

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

2. POPIS ZAŘÍZENÍ:

Výrobek sodové vody je profesionální zařízení určené k výrobě chlazené sodové vody mísením H₂O a CO₂. Toto praktické zařízení je vhodné do výrobních provozů a restaurací. Zařízení není určeno k plnění sudů.

3. VÝROBNÍ ŠTÍTEK:



4. VŠEOBECNÉ INSTRUKCE, OPATŘENÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem zařízení. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za nepřipustné, a tedy nebezpečné. Dodavatel neručí za škody způsobené nesprávným používáním.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM, NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!

Všeobecná bezpečnostní pravidla. Dodržujte tyto následující bezpečnostní pokyny.

Zařízení splňují bezpečnostní krytí IP21.

Dodavatel neručí za škody způsobené činností prováděnou na tomto zařízení bez dodržování následujících instrukcí!

⚠ POZOR: Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 15 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními

schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem, nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

⚠ POZOR: Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Uložte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí (*obsahuje igelitový obal - možné udušení dítěte*).

⚠ POZOR: Čištění a údržbu spotřebiče prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

⚠ POZOR: Před připojením hlavního elektrického přívodu zkontrolujte, zda napětí a kmitočet odpovídá údajům uvedeným na zařízení.

⚠ POZOR: Vždy se ujistěte, že zásuvka elektrického proudu, do které chladič připojujete, odpovídá specifikaci na výrobním štítku (napětí, frekvence, příkon).

⚠ POZOR: Před jakýmkoli zásahem do zařízení, např. čištěním a údržbou přístroje, VŽDY odpojte přístroj od přívodu elektrické energie: vypněte přístroj hlavním tlačítkem a vytáhněte zástrčku.

⚠ POZOR: Nikdy nevkládejte náradí nebo jiné předměty do vrtule ventilátoru.

⚠ POZOR: Nikdy se nedotýkejte elektrických částí mokrými nebo vlhkými rukama.

⚠ POZOR: Vždy se ujistěte, zda je zásuvka elektrického proudu, do které budete chladič připojovat, volně přístupná, aby se v případě nutnosti zástrčka dala ihned vytáhnout.

⚠ POZOR: Při vytahování zástrčky ze zásuvky uchopte zástrčku a vytáhněte. V žádném případě netahejte za přívodní kabel, hrozí poškození.

⚠ POZOR: Pro úplné vypnutí zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické energie.

⚠ POZOR: V případě poškození elektrické instalace výrobku musí být přivolán vyškolený servisní technik. V žádném případě neopravujte sami.

⚠ POZOR: Na zařízení se nesmí pokládat předměty.

5. INSTALACE A UMÍSTĚNÍ:

Zařízení postavte na pevnou podložku do vodorovné polohy (maximální povolený sklon 2 stupně). Kolem zařízení je nutná volná cirkulace vzduchu.

- *Zajistěte dostatečné množství čerstvého vzduchu.*
- *Zařízení nesmí být umístěno v uzavřeném prostoru.*
- *Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti zdroje tepla, nebo vystaveno přímému slunečnímu záření.*

Minimální vzdálenost překážky od větracích otvorů musí být 200 mm. V místě, kde nejsou žádné větrací otvory je minimální vzdálenost 70 mm. Zařízení používejte nejlépe v chladné a dobře větrané místnosti. Zařízení je určeno k používání při okolní teplotě min. 16 °C a max. 32 °C.

⚠ POZOR: V případě, že je zařízení instalováno do částečně uzavřeného prostoru (např. skříň, barový pult apod.), musí být zajištěno dostatečné odvětrání — zejména v místech s větracími otvory a kondenzátorem. Doporučuje se zřídit větrací otvory nebo mřížky pro přívod a odvod vzduchu (minimálně stejně velké jako je plocha kondenzátoru daného zařízení) tak, aby teplý vzduch mohl volně unikat a nedocházelo k přehřívání.

⚠ POZOR: Zařízení se NESMÍ používat ani skladovat při okolní teplotě nižší než 0 °C. Zařízení je určeno pro používání v normálním prostředí, použití pouze pod střechou chráněné proti dešti a před slunečními paprsky. Klimatická třída N.

⚠ NEBEZPEČÍ: Chraňte zařízení a elektrickou přípojku před deštěm a stříkající vodou!

⚠ POZOR: Zařízení v žádném případě nepokládejte na bok, a to ani při přepravě.



POZNÁMKA: Pro správný chod a maximální výkon zařízení je důležité nezakrývat žádný z větracích otvorů a zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu.

6. ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA:

Zařízení připojte do elektrické přípojky dle specifikace na výrobním štítku daného zařízení.

Elektroinstalace podléhá místním předpisům. Jestliže je napájecí přívod (kabel) poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

⚠ NEBEZPEČÍ: Pokud je poškozený přívodní (kabel), zařízení nepoužívejte ani nezapínejte!

7. TESTOVÁNÍ:

Výrobek je dodáván tak, že je připraven k okamžitému použití.

8. ZÁRUKA:

Na zařízení je poskytnuta záruka dle obecných právních nařízení České republiky, nebo dle obchodní dohody. Během záruční doby zdarma odstraníme vzniklé vady výrobku, které nebyly způsobeny nadměrným opotřebením, nevhodným zacházením, manipulací, nevhodným uskladněním, nebo použitím výrobku v rozporu s návodem a jeho konstrukcí určenou pro daný účel výrobcem. Materiály vyměněné během záruky jsou naším majetkem. O oprávněnosti záruky vždy rozhoduje autorizovaný servis. Záruka poskytnutá prodejcem mimo území České republiky se řídí dohodou mezi prodejcem a kupujícím v jejich vzájemném vztahu, která není přímým vztahem k výrobcí. Kupujícímu tímto nevzniká nárok na uplatnění záruky u výrobce. Doprava, nebo jiné náklady nejsou předmětem záruky.

UPOZORNĚNÍ:

Elektrické zařízení a spotřebiče se musí revidovat-kontrolovat v termínu dle platné legislativy státu, kde je zařízení provozováno. Revize elektroinstalace může provádět pouze osoba s platným oprávněním pro tuto činnost. Servis, náhradní díly a kontroly provádí výrobce, nebo autorizovaný servis.

9. POPIS ZAŘÍZENÍ (viz obr. 9.):

1. Vstup CO ₂ (Ø 8mm)	5. Hlavní vypínač
2. Vstup vody (Ø 12,7mm)	6. Zásuvka
3. Výstup SODA (Ø 9,5mm)	7. Přívodní kabel

10. DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ (viz obr. 10.):

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Aqua Stop | 5. Rychlospojka JG F1-2 x 12,7mm (2x) |
| 2. Rychlospojka JG F3/4 x 12,7mm | 6. Rychlospojka JG 9,5 x 12,7mm (4x) |
| 3. Držák | 7. Rychlospojka JG Y 12,7x12,7x12,7mm (2x) |
| 4. Vodní redukční ventil | 8. Vodní filtr (2x) |

i POZNÁMKA: Doporučené příslušenství není součástí balení. Dodavatel neručí za škody způsobené při nepoužití tohoto doporučeného příslušenství.

! POZOR: Pro správnou tvorbu sodové vody je nezbytné chladicí zařízení s odpovídajícím výkonem!

11. JAK PRACOVAT S RYCHLOSPOJKAMI (viz obr. 11.):

11.1 Montáž rychlospojek:

Uchopte rychlospojku a zasuňte hadici směrem do těla rychlospojky až na doraz (cca 20 mm). Hadice musí být rovně seříznutá, aby došlo k dokonalému spojení. V případě, že nejde hadice zasunout, je potřeba konec navlhčit.

11.2 Demontáž rychlospojek:

Podržte šedý kroužek směrem k tělu rychlospojky a hadici vytáhněte.

! POZOR: Když nepřidržíte šedý kroužek a budete tahat za hadici, rychlospojka se ještě více zařízne do hadice.

! POZOR: Při demontáži nesmějí být hadice pod tlakem.

12. PROPOJENÍ A TLAKOVÁNÍ (viz obr. 12.):

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Vodovodní přípojka 1/2" (pitná voda) | 8. Vodní filtr (2x) |
| 2. Aqua Stop | 9. Rychlospojka JG 9,5 x 12,7mm (4x) |
| 3. Rychlospojka JG F3/4 x 12,7mm | 10. Redukční ventil CO ₂ |
| 4. Rychlospojka JG F1-2 x 12,7mm (2x) | 11. Tlaková lahev |
| 5. Vodní redukční ventil | 12. Výrobník sody |
| 6. Držák | 13. Chlazení |
| 7. Rychlospojka JG Y 12,7x12,7x12,7mm (2x) | |

i **Minimální průtok vstupní vody musí být 8l/min.**

i **CO₂ musí být puštěno do zařízení dříve než voda (nápoj).**

i **Pro správnou tvorbu sodové vody je doporučená teplota vstupní vody 11° - 15°C.**

13. TABULKA ZÁVAD:

Závada	Příčina	Odstranění
Neteče sodová voda.	Tlak na přívodu překročil hodnotu 4,0 bar	Snižte tlak na Vodním ventilu min. na 2,5 bar - max. 4,0 bar.
	Uzavřený přívod vody na vodovodní přípojce	Otevřete kohout na vodovodní přípojce.
	Není otevřený přívod tlaku CO ₂ .	Otevřete a zkontrolujte přívod tlaku CO ₂ na tlakové lahvi a nastavte tlak CO ₂ min. na 4,5 bar - max. 5,5 bar.
	Zanesený vodní filtr.	Zkontrolovat případně vyměnit vodní filtr.
	Pumpa běží déle než 360 vteřin v kuse (dostane se do režimu poruchy).	Přístroj se musí restartovat odpojením od el. sítě.
Netěsní rychlospojky.	Špatně zasunutá hadice.	Vytáhněte hadici z rychlospojky a zkontrolujte zda na ní není ostrá hrana, případně zkráťte nožem.
	Vrpy na hadici.	
Slabá perlivost sody po výměně CO ₂ lahve.	Zavodněná saturační nádobka.	Vypněte zařízení, uzavřete přívod vody. Systém až k výčepnímu kohoutu naplňte CO ₂ (z kohoutu syčí CO ₂), poté otevřete přívod vody a zapněte zařízení.

i **POZNÁMKA:** Pokud po výše doporučených kontrolách závada přetrvává, kontaktujte servisní službu.

Nezapomeňte specifikovat následující:

- druh závady
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo výrobku (uvedeno na štítku)

Objednávání součástek:

POUŽÍVEJTE VŽDY ORIGINÁLNÍ SOUČÁSTKY. Za součástky, které nejsou originální, nebo doporučeny výrobcem, nenese výrobce ani dodavatel žádnou odpovědnost.

14. NÁHRADNÍ DÍLY:

Při objednání náhradních dílů je vždy nutné uvést :

- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo

15. KONTROLA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:

1. Vizuální kontrola.
2. Kontrola přívodu kabelu.



POZOR: Při zjištění závady zařízení nepoužívejte.

8

16. PERIODICKÉ KONTROLY:

- ✓ 1x týdně kontrolujte, zda přívodní kabel není poškozen a el. zástrčka je pevně zasunuta v zásuvce.
- ✓ 1x týdně kontrolujte, že není zařízení vystaveno sálavému teplu.

- ✓ 1x ročně zajistěte kontrolu elektrické bezpečnosti revizním technikem.

17. ÚDRŽBA:

Přístroj otírejte pouze měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

18. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Třídění odpadu:



Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem. V České republice je Elektroodpad řešen v rámci Rema Systému (www.remasystem.cz).

V jiných státech než v České republice podléhá třídění odpadů místním předpisům.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin. Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

19. TECHNICKÁ DATA:

Název			Výrobník perlivé vody - externí 200 l new
Výkon	(Hp)	-	
Výkon	(W)	-	
Maximální výkon	(l/hod.)	200	
Průběžný výkon	(l/hod.)	-	
Tepelný spád	Δt (°C)	-	
Typ chladiva		-	
Napětí	(V/ Hz~1)	220 – 240 V	50Hz~1
Příkon	(W)	322	
Proud	(A)	1,4	

IMPORTANT

This manual contains instructions for installation, use and operation of the appliance. This manual is an integral part of the device. It must be stored in the vicinity of the device for the entirety of its service life and must be made available to the user any time the device is installed, moved, used or maintained. Read this manual carefully before installing and using the device. It contains important information necessary to ensure that all operations are done properly and safely.

Due to the continuous improvement of the products, the pictures are located in the manual illustrative only and may differ from the purchased goods.

This manual is a translation of the original Czech manual.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mobile: + **420 775 715 494**
tel.:+420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

10

SYMBOLS AND MARKINGS USED IN THE MANUAL:



WARNING:

Not following instructions may cause injury or damage the device.



DANGER:

Risk of injury by electrical current.



NOTE:

This symbol indicates information and recommendations for the user.

Contents:

1.	Introduction	12
2.	Description of the device	12
3.	Machine plate	12
4.	General instructions, measures and safety instructions	12
5.	Installation and placement	13
6.	Electrical connection	13
7.	Testing	13
8.	Warranty	13
9.	Description of the device	14
10.	Recommended accessories	14
11.	How to work with speed fittings	14
12.	Connection and pressuration	15
13.	Table of malfunctions	15
14.	Spare parts	16
15.	Inspection before every use	16
16.	Periodic checks	16
17.	Maintenance	16
18.	Environmental protection	16
19.	Technical data	17

1. INTRODUCTION:

Thank you for purchasing this LINDR product.

2. DESCRIPTION OF THE DEVICE:

Soda Water Makers:

Soda Water Maker are the professional device designed for producing chilled soda water by mixing H₂O and CO₂.

This practical device can be used restaurants, production facilities and more.

The devices are not intended for filling barrels.

3. MACHINE PLATE:



4. GENERAL INSTRUCTIONS, MEASURES AND SAFETY INSTRUCTIONS:

When using the device, follow basic safety instructions stated by the manufacturer. The cooling device is designed for flow-through cooling of beverages. Any other use is considered impermissible and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage caused by incorrect use.

DO NOT USE THE DEVICE FOR PURPOSES OTHER THAN THOSE STATED BY THE MANUFACTURER!

The devices meet safety protection IP21.

General safety principles. Observe the following safety instructions.

The supplier is not liable for damage caused by activities carried out on this device without observing the following instructions!

WARNING: Children aged 15 or more and

persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge may only use the device when supervised or instructed in safe use of the appliance and familiarised with potential dangers.

WARNING: Children must not be allowed to play with the appliance. Store all packaging material out of reach of children (*comes with a plastic bag – suffocation hazard*).

WARNING: Cleaning and maintenance of the appliance on the part of the user must not be done by unsupervised children.

WARNING: Before connecting to main electrical supply, check that the voltage and frequency in the mains corresponds to the data stated on the device.

WARNING: Always make sure that the socket you intend to plug the cooler into meets the specifications on the machine plate (voltage, frequency, input power).

WARNING: Before performing operations on the device such as cleaning or maintenance, ALWAYS disconnect the device from power supply: turn off the device with the main button and unplug the appliance from the socket.

WARNING: Never place tools or other object into the fan.

WARNING: Never touch electrical components with wet or damp hands.

WARNING: Always make sure the power socket you intend to plug the cooler into is accessible, so that the appliance can be immediately unplugged in case of emergency.

WARNING: When unplugging the device from the socket, grab the plug and pull it out. Do not under any circumstances pull at the cable; risk of damage.

WARNING: To turn the device off completely, unplug the appliance from the power socket.

⚠ WARNING: In the event the electrical wiring of the product becomes damaged, summon a trained service technician. Do not under any circumstances repair the device yourself.

⚠ WARNING: Do not place objects that could prevent air circulation on top of the cooler.

5. INSTALLATION AND PLACEMENT:

Place the cooler onto a stable, level surface (maximum permitted inclination: 2 degrees). The appliance requires unobstructed air circulation.

- *Ensure sufficient supply of fresh air.*
- *The device must not be placed in an enclosed space.*
- *The device must not be placed in the vicinity of heat sources or exposed to direct sunlight.*

Minimum distance of vents from an obstacle that would limit air circulation must be 200 mm. Minimum distance for sections with no air vents is 70 mm. Ideally, use the device in a cool and well-ventilated room. The device is designed for use at ambient temperature of at least 16 °C and at most 32 °C.

⚠ WARNING: If the device is installed in a partially enclosed space (e.g., a cabinet, bar counter, etc.), sufficient ventilation must be ensured — especially around the ventilation openings and the condenser. It is recommended to create air inlet and outlet openings or grilles (at least as large as the surface area of the device's condenser) so that warm air can escape freely and overheating is prevented.

⚠ WARNING: **The device MUST NOT be used or stored at ambient temperature lower than 0 °C.** The device is designed for use in a normal environment, always under a roof, protected from rain or sunlight. Climate class N.

⚡ DANGER: Protect the cooler and electrical connection from rain and spraying water!

⚠ WARNING: Do not under any circumstances lay the cooler on its side, not even during transport.

i NOTE: In order for the device to work correctly and at maximum output, it is important to not cover up any of the device's vents and ensure sufficient air circulation.

6. ELECTRICAL CONNECTION:

Connect the device to a power socket in accordance with specifications on the machine plate of the device. Electrical wiring is subject to local regulations. If the power leads (cables) are damaged, they must be replaced by the manufacturer, their service technician or a similarly qualified person to prevent risk of hazardous situations.

⚠ DANGER: **Do not use or turn on the device if the power lead cable is damaged!**

7. TESTING:

The product is delivered ready for immediate use.

8. WARRANTY:

The device comes with a warranty in accordance with general legal regulations of the Czech Republic or in accordance with the trade agreement. During the validity period of the warranty, we will remove any defects on the product free of charge, provided these defects were not caused by excess wear, improper handling, incorrect storage or by using the product in a way that is counter to the instruction manual or the product's design as defined by the manufacturer. Materials replaced during the validity period of the warranty are our property. The legitimacy of the warranty claim is always decided by an authorised service centre. Warranty provided by a retailer outside of the territory of the Czech Republic is governed by the agreement between the retailer and the buyer in their mutual relationship; this agreement is not directly linked to the manufacturer. The agreement does not give the buyer the right to submit warranty claims to the manufacturer. Transport expenses or other costs are not covered by the warranty.

ATTENTION:

Electrical devices and appliances must be checked/inspected at a time stipulated by valid legislation of the country the device is operated in. Inspection of wiring may only be done by a person with valid authorisation for this activity. Service work, provision of spare parts and inspection is done by the manufacturer or an authorised service centre.

9. DEVICE DESCRIPTION (see Fig. 9.):

- | | |
|----------------------------------|-----------------|
| 1. Inlet CO ₂ (Ø 8mm) | 5. Main switch |
| 2. Inlet water (Ø 12,7mm) | 6. Power socket |
| 3. Outlet SODA (Ø 9,5mm) | 7. Power cable |

10. RECOMMENDED ACCESSORIES:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Aqua Stop | 5. Speed fitting JG F1-2 x 12,7mm (2x) |
| 2. Speed fitting JG F3/4 x 12,7mm | 6. Speed fitting JG 9,5 x 12,7mm (4x) |
| 3. Holder | 7. Speed fitting JG Y 12,7x12,7x12,7mm (2x) |
| 4. Pressure reducer for water | 8. Water Filter (2x) |

 **NOTE:** The recommended accessories are not included. The supplier is not liable for damages caused by not using this recommended accessory.

 **WARNING:** For the correct production of soda water, a cooling device with an adequate capacity is necessary!

11. HOW TO WORK WITH SPEED FITTINGS (see Fig. 11.):

11.1 Speed Fitting Installation:

Grasp the speed fitting and insert the hose all the way inside the speed fitting body (ca. 20 mm). The end of the hose must be straight so that it plugs fully into the coupling. If the hose will not go in, moisten the end of the hose.

11.2 Speed Fitting Removal:

Hold the grey ring tight against the body of the speed fitting and pull out the hose.

 **WARNING:** If you do not hold the grey ring but pull at the hose, the speed fitting will cut even deeper into the hose.

 **WARNING:** Hoses must not be pressurised during removal.

12. CONNECTION AND PRESSURISATION (see Fig. 12.):

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Main water connection 1/2" (drinking water) | 8. Water Filter (2x) |
| 2. Aqua Stop | 9. Speed fitting JG 9,5 x 12,7mm (4x) |
| 3. Speed fitting JG F3/4 x 12,7mm | 10. Pressure reducer CO2 |
| 4. Speed fitting JG F1-2 x 12,7mm (2x) | 11. CO2 bottle |
| 5. Pressure reducer for water | 12. Soda maker |
| 6. Holder | 13. Cooler |
| 7. Speed fitting JG Y 12,7x12,7x12,7mm (2x) | |

i The minimum flow rate of the inlet water must be 8 l/min.

i CO₂ must be turned on and supplied to the device before the water (beverage).

i For proper soda water formation, the recommended inlet water temperature is 11–15 °C.

13. TABLE OF MALFUNCTIONS:

Malfunction	Cause	Removal
The soda water does not flow.	Pressure at the inlet has exceeded 3.0 bar.	Reduce the pressure on the water valve min. to 2.5 Bar.-max 3.0 Bar.
	No water supply to the water tap.	Open the valve on the water tap.
	Inlet of pressure of CO ₂ is not open.	Open and check the inlet pressure CO ₂ on the cylinder and adjust the pressure of CO ₂ min.to 3.5 Bar - max. 4.5 Bar.
	Water filter blocked.	Check or replace the water filter.
	The pump runs for more than 360 seconds at a time (enters fault mode).	The device must be restarted by disconnecting from the power socket.
The fittings do not seal properly.	Poorly inserted tube.	Pull out the tube, check to see if there are not any sharp edges, possibly shorten with knife.
	Scratches on the hose.	Pull out and shorten for about 2 cm.
Weak soda carbonation after replacing the CO ₂ cylinder.	Flooded saturation tank.	Switch off the device, close the water supply. Using the soda tap, fill the system with CO ₂ (from the CO ₂ tap hissing sound), then turn on the water supply and start the device.

i NOTE: If the defect persists even after the above steps are taken, contact a service centre.

Do not forget to specify the following:

- type of defect
- product type
- production year
- product's serial number (found on the machine plate)

Ordering Components:

ALWAYS USE ORIGINAL COMPONENTS. The manufacturer or supplier bear no responsibility for non-original components or components not recommended by the manufacturer.

14. SPARE PARTS:

When ordering spare parts, always provide the following:

- product type
- production year
- product's serial number

15. INSPECTION BEFORE EVERY USE:

1. Visual check.
2. Lead-in cable check.



WARNING: Do not use the device if defects or malfunctions are found.

16. PERIODIC CHECKS:

- ✓ 1x a week: check that the lead-in cable is undamaged and that the plug is firmly in the socket.
- ✓ 1x a week: check that the device is not exposed to radiant heat.

- ✓ 1x a year: have an engineering inspector check the electrical safety of the device.

17. MAINTENANCE :

Wipe the device only with a soft and, if needed, lightly moistened cloth.

18. ENVIRONMENTAL PROTECTION:

Waste Sorting:



This product must not be disposed of in communal waste. Electrical waste in the Czech Republic is disposed of within the Rema System (www.remasystem.cz).

In countries other than the Czech Republic, waste sorting is subject to local regulations.



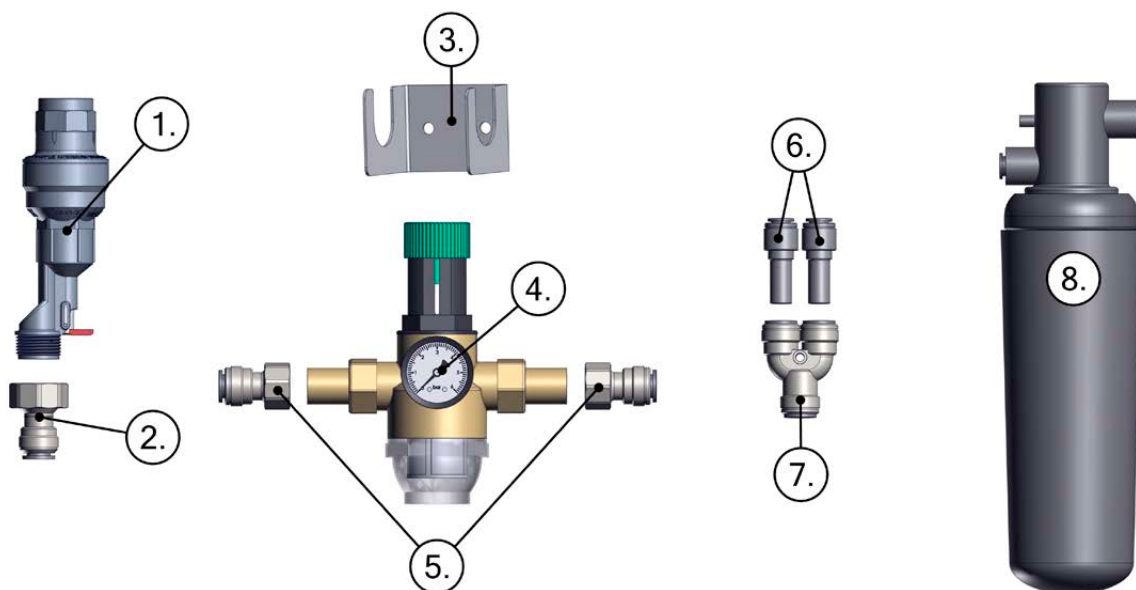
Sorting waste allows recycling and reusing used products and packaging materials. Reuse of recycled material helps protect the environment from pollution and reduces resource consumption. Local regulations may regulate the method of disposing of household appliances at local collection points or at the point of sale.

Name		External carbonator 200l new
Power	(Hp)	-
Power	(W)	-
Maximum output	(l/hour)	200
Continuous output	(l/hour)	-
Temperature difference	Δt (°C)	-
Coolant type		-
Voltage	(V/ Hz~1)	220 – 240 V 50Hz~1
Input power	(W)	322
Current	(A)	1,4

9.



10.



11.

11.1

11.2

